

CHAPTER 11

THE CIVIL REMEDIES AGAINST ORGANIZED CRIME AMENDMENT ACT

(Assented to June 17, 2010)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. C107 amended

1 The Civil Remedies Against Organized Crime Act is amended by this Act.

2 Subsection 1(1) is amended

(a) by repealing the definition "police chief"; and

(b) by adding the following definition:

"director" means the person appointed under *The Civil Service Act* as the director for the purposes of this Act; (« directeur »)

3 Section 2 is repealed.

CHAPITRE 11

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES RECOURS CIVILS CONTRE LE CRIME ORGANISÉ

(Date de sanction : 17 juin 2010)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. C107 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie la Loi sur les recours civils contre le crime organisé.

2 Le paragraphe 1(1) est modifié :

a) par suppression de la définition de « chef de police »;

b) par adjonction, en ordre alphabétique, de la définition suivante :

« **directeur** » La personne nommée à ce titre, pour l'application de la présente loi, en conformité avec la *Loi sur la fonction publique*. ("director")

3 L'article 2 est abrogé.

4 *Subsection 3(1) is amended*

(a) *by striking out "a police chief is satisfied that a respondent" and substituting "the director is satisfied that a person"; and*

(b) *by striking out "the police chief" and substituting "the director".*

5 *Subsection 4(1) is amended*

(a) *in the part before clause (a), by striking out "A police chief" and substituting "The director"; and*

(b) *in clause (a), by striking out "the respondent" and substituting "a person".*

6 *Subsection 5(1) is amended*

(a) *by striking out "a police chief is satisfied that the respondent owns or manages a business that, to the knowledge of the respondent" and substituting "the director is satisfied that a person owns or manages a business that, to the knowledge of the person"; and*

(b) *by striking out "the police chief" and substituting "the director".*

7(1) *Subsection 6(1) is amended*

(a) *in the part before clause (a), by striking out "a police chief" and substituting "the director";*

(b) *in clause (a), by striking out "the respondent" and substituting "a person";*

(c) *in clause (b), by striking out "the respondent" and substituting "the person"; and*

(d) *in the part after clause (c),*

(i) *by striking out "police chief" and substituting "director", and*

(ii) *by striking out "respondent's" and substituting "person's".*

7(2) *Subsection 6(4) is amended by striking out "a police chief" and substituting "the director".*4 *Le paragraphe 3(1) est modifié :*

a) *par substitution, à « que l'intimé », de « qu'une personne »;*

b) *par substitution, à « le chef de police », de « le directeur ».*

5 *Le paragraphe 4(1) est modifié :*

a) *dans le passage introductif, par substitution, à « Le chef de police », de « Le directeur »;*

b) *dans l'alinéa a), par substitution, à « que l'intimé », de « qu'une personne ».*

6 *Le paragraphe 5(1) est modifié :*

a) *par substitution, à « que l'intimé possède ou gère une entreprise qui, à la connaissance de celui-ci », de « qu'une personne possède ou gère une entreprise qui, à la connaissance de cette personne »;*

b) *par substitution, à « le chef de police », de « le directeur ».*

7(1) *Le paragraphe 6(1) est modifié :*

a) *dans le passage introductif :*

(i) *par substitution, à « Le chef de police », de « Le directeur »,*

(ii) *par substitution, à « de l'intimé », de « d'une personne »;*

b) *dans les alinéas a) et b), par substitution, à « celui-ci », de « celle-ci ».*

7(2) *Le paragraphe 6(4) est modifié par substitution, à « du chef de police », de « du directeur ».*

8 *Subsection 7(1) is amended by striking out "police chief" and substituting "director".*

8 *Le paragraphe 7(1) est modifié par substitution, à « le chef de police », de « le directeur ».*

9 *Section 14 is amended by striking out "the police chief who made the application may serve the order" and substituting "the director may arrange for the order to be served".*

9 *L'article 14 est modifié par substitution, à « Le chef de police peut signifier toute ordonnance rendue sous le régime de la présente loi, relativement à une requête qu'il a présentée, », de « Le directeur peut faire signifier toute ordonnance rendue sous le régime de la présente loi ».*

10 *Section 15 is amended by striking out "an applicant" and substituting "the director".*

10 *L'article 15 est modifié par substitution, à « Les requérants et », de « Le directeur ainsi que ».*

Consequential amendment, S.M. 2009, c. 32 (unproclaimed amendment repealed)

Modification du c. 32 des L.M. 2009 (abrogation d'une modification non proclamée)

11 *Section 94 of **The Police Services Act** is repealed.*

11 *L'article 94 de la **Loi sur les services de police** est abrogé.*

Coming into force

12 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

Entrée en vigueur

12 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*